

# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA  
TRANSPORTOWEGO DOZORU  
TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR  
OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION  
ul. Chałubińskiego 8  
00-613 WARSZAWA**



dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED  
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL EXTENDED  
ODMOWY HOMOLOGACJI  
APPROVAL REFUSED  
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL WITHDRAWN  
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego w odniesieniu do Regulaminu nr 10.04  
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

Numer homologacji: **E20 10R-04 4207** Numer rozszerzenia: **--**  
Approval No.: Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **Lampa samochodowa ostrzegawcza, diodowa 12/24V**  
Make (trade name of manufacturer): Car warning lamp, LED 12/24V
2. **Typ i ogólny opis handlowy:** **HOR OST1**  
Type and general commercial description(s):

**Krótki opis:** Lampa samochodowa ostrzegawcza typ: HOR OST1 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach z instalacją elektryczną 12V lub 24V. Typ: HOR OST1 reprezentuje lampy diodowe będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wariantach i wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania):

- wariant HOR 84-1 wersje: LDO 2274, LDO 2275, LDO 2276;
- wariant HOR 84-2 wersje: LDO 2277, LDO 2278, LDO 2279;
- wariant HOR 78 wersje: LDO 2258, LDO 2259, LDO 2260.

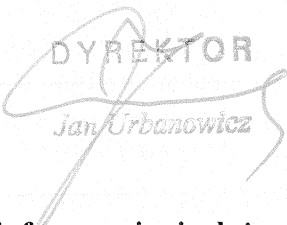

Short description: Car LED lamp type: HOR OST1 is intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V or 24V electrical system. Type: HOR OST1 represents LED lamps, being devices which cover a group of products that present in the following variants and versions (depending on functions and performance):

- variant HOR 84-1 versions: LDO 2274, LDO 2275, LDO 2276;
- variant HOR 84-2 versions: LDO 2277, LDO 2278, LDO 2279;
- variant HOR 78 versions: LDO 2258, LDO 2259, LDO 2260.

3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na** **HOR OST1**  
~~pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:~~

Means of identification of type, if marked on  
the vehicle/component/separate technical unit:

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:** **na powierzchni obudowy**  
Location of that marking: on the surface of the housing

4. **Kategoria pojazdu:** M, N i O  
Category of vehicle: M, N and O
5. **Nazwa i adres producenta/importera:** „HORPOL” J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna,  
Name and address of manufacturer/importer: Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** tabliczka znamionowa naklejona na obudowie  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: data plate glued to the housing
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):** Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland  
Address(es) of assembly plant(s):
8. **Dodatkowe informacje:** patrz Dodatek  
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:** Politechnika Świętokrzyska,  
Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce  
Kielce University of Technology  
Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland  
Technical Service responsible for carrying out the tests:
10. **Data sprawozdania z badań:** 2017.04.10  
Date of test report:
11. **Numer sprawozdania z badań:** LEP/0008/2017/4  
No. of test report:
12. **Uwagi (jeśli występują):** brak uwag  
Remarks (if any): no remarks
13. **Miejscowość:** Warszawa  
Place: Warsaw
14. **Data:** 26 czerwca 2017r.  
Date: 26<sup>th</sup> of June 2017
15. **Podpis:**  
Signature:  
16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**  
– dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych ostrzegawczych, diodowych 12/24V typ: HOR OST1;  
– sprawozdanie z badań nr LEP/0008/2017/4;  
– Dokument Informacyjny.  
The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:  
– approval documentation of the car warning lamps, LED 12/24V type: HOR OST1;  
– test report No. LEP/0008/2017/4;  
– Information Documentation.
17. **Powody rozszerzenia:** nie dotyczy  
Reasons for extension: not applicable

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 4207  
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego  
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 4207  
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic  
sub-assembly under Regulation No. 10

**1. Dodatkowe informacje:**

Additional information:

1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12 V lub 24V, minus na masę  
Electrical system rated voltage: 12 V or 24V , negative ground

1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N, O z następującymi ograniczeniami:** bez ograniczeń  
This ESA can be used on any vehicle type of M, N, O categories with the following restrictions: no restrictions

1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** zgodnie z instrukcją montażu  
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction

1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:** nie dotyczy  
This ESA can be used only on the following vehicle types: not applicable

1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** nie dotyczy  
Installation conditions, if any: not applicable

1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**  
**punkt 1.2.1 b) dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz**  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):  
paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz

1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests:

**Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej**  
**Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**  
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

2. **Uwagi:**  
Remarks:

**brak uwag**  
no remarks





XA1-E9-00.1802

Página / Page 1 / 2

COMUNICACIÓN / *COMMUNICATION*:

Concerniente a <sup>(1)</sup>: ~~LA CONCESIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~  
~~LA EXTENSIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~  
~~LA DENEGACIÓN DE HOMOLOGACIÓN~~  
~~LA RETIRADA DE HOMOLOGACIÓN~~  
~~EL CESE DEFINITIVO DE PRODUCCIÓN~~

Concerning <sup>(1)</sup>: *APPROVAL GRANTED*  
*APPROVAL EXTENDED*  
*APPROVAL REFUSED*  
*APPROVAL WITHDRAWN*  
*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

de un tipo de luz especial de aviso para automóviles en aplicación del Reglamento N° 65.  
*of a type of special warning lamp for motor vehicles, pursuant to Regulation No.65.*

N° de homologación / *Approval No*: XA1-E9-00.1802

Extensión n° / *Extension No.*: ----

- Luz especial de aviso / ~~rotativa / luz estacionaria intermitente~~ / luz direccional intermitente / ~~barra completa / media barra / azul / amarillo auto / rojo~~ <sup>(1)</sup> / *Special warning lamp / ~~rotating / stationary flashing lamp / directional flashing lamp / complete bar / half bar / blue / amber / red~~* <sup>(1)</sup>
- Luz especial de aviso con un / ~~dos~~ nivel(es) de intensidad <sup>(1)</sup> / *Special warning lamp has one / ~~two~~ level(s) of intensity* <sup>(1)</sup>  
Luz especial de aviso formada por ..... unidades separadas / *Special warning lamp consists of ..... separate units*
- Para las luces especiales de aviso con dos niveles de intensidad, sistema empleado para obtener intensidad reforzada de día / *For special warning lamps having two levels of intensity, indicate the system used to obtain increased intensity at daytime.*:-----
- Fuente de luz utilizada / *Used light source*
  - categoría de lámpara de incandescencia / *category of filament lamp*: o/or
  - lámpara de descarga de gas / *gas discharge light source*: si /no - ~~yes~~/no o/or
  - LED: si /no - ~~yes~~/no o/or
Módulo de fuente de luz / *Light source module*:  
Código específico de identificación del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code*: ---
- Tensión nominal de la luz especial de aviso / *Rated voltage of special warning lamp*: 12 / 24 V
- Marca o denominación comercial / *Trade name or mark*: HORPOL  
Tipo / *Type*: HOR 78/XA1

<sup>(1)</sup> Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*



MINISTERIO  
DE ECONOMÍA, INDUSTRIA  
Y COMPETITIVIDAD

DIRECCIÓN GENERAL DE INDUSTRIA Y  
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA  
SUBDIRECCIÓN GENERAL DE  
CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL



XA1-E9-00.1802

Página / Page 2 / 2

7. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and address:*  
HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA JAWNA  
LIPNIKI, UL. LIPOWA 3,  
86-005 BIALE BLOTA  
BIALE BLOTA (POLONIA)
8. Cuando proceda, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of manufacturer's representative:-----*
9. Presentado a homologación el / *Submitted for approval on:* 27/04/2017
10. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical service responsible for approval test:*  
IDIADA
11. Fecha del informe realizado por dicho servicio / *Date of report issued by that service:* 15/05/2017
12. Número del informe realizado por dicho servicio / *Number of report issued by that service:* PC17050235
13. La homologación se concede/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ <sup>(1)</sup> / *Approval granted/~~refused~~/~~extended~~/~~withdrawn~~ <sup>(1)</sup>*
14. Motivo(s) de la extensión (si procede) / *Reason(s) of extension (if applicable): ---*
15. Lugar / *Place:* Madrid
16. Fecha / *Date:* Ver firma electrónica / *See electronic signature*
17. Firma / *Signature:* EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL  
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012
18. Anexa a esta comunicación se encuentra la lista de documentos que constituyen el fichero de homologación depositados en el Servicio administrativo que la concede; estos documentos se pueden obtener previa demanda / *The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is annexed to this communication.*
  - Informe del ensayo / *Test report*
  - Documentación suministrada por el fabricante / *Documentation supplied by the manufacturer*

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*

# ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA  
TRANSPORTOWEGO DOZORU  
TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR  
OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION  
ul. Chałubińskiego 8  
00-613 WARSZAWA**



dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED  
ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL EXTENDED  
ODMOWY HOMOLOGACJI  
APPROVAL REFUSED  
COFNIĘCIA HOMOLOGACJI  
APPROVAL WITHDRAWN  
OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI  
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

**typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego w odniesieniu do Regulaminu nr 10.04**  
of a type of ~~electrical~~/electronic sub-assembly with regard to Regulation No. 10.04

**Numer homologacji: E20 10R-04 4207**  
Approval No.:

**Numer rozszerzenia: --**  
Extension No.:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **Lampa samochodowa ostrzegawcza, diodowa 12/24V**  
Make (trade name of manufacturer): Car warning lamp, LED 12/24V
2. **Typ i ogólny opis handlowy:** **HOR OST1**  
Type and general commercial description(s):

**Krótki opis:** Lampa samochodowa ostrzegawcza typ: HOR OST1 przeznaczona jest do instalacji w pojazdach z instalacją elektryczną 12V lub 24V. Typ: HOR OST1 reprezentuje lampy diodowe będące urządzeniami obejmującymi grupę wyrobów występujących w następujących wariantach i wersjach (zależnych od pełnionych funkcji oraz wykonania):

- wariant HOR 84-1 wersje: LDO 2274, LDO 2275, LDO 2276;
- wariant HOR 84-2 wersje: LDO 2277, LDO 2278, LDO 2279;
- wariant HOR 78 wersje: LDO 2258, LDO 2259, LDO 2260.

Short description: Car LED lamp type: HOR OST1 is intended for installation in vehicles of categories M, N and O with 12V or 24V electrical system. Type: HOR OST1 represents LED lamps, being devices which cover a group of products that present in the following variants and versions (depending on functions and performance):

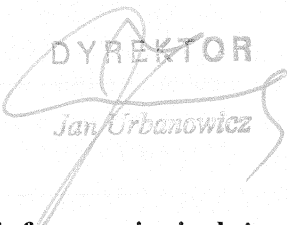

- variant HOR 84-1 versions: LDO 2274, LDO 2275, LDO 2276;
- variant HOR 84-2 versions: LDO 2277, LDO 2278, LDO 2279;
- variant HOR 78 versions: LDO 2258, LDO 2259, LDO 2260.

3. **Sposoby identyfikacji typu, jeśli oznaczono na** **HOR OST1**  
**pojeździe/podzespołe/samodzielnej jednostce technicznej:**

Means of identification of type, if marked on  
the ~~vehicle/component~~/separate technical unit:

- 3.1. **Miejsce tego oznakowania:**  
Location of that marking:

**na powierzchni obudowy**  
on the surface of the housing

4. **Kategoria pojazdu:** M, N i O  
Category of vehicle: M, N and O
5. **Nazwa i adres producenta/importera:** „HORPOL” J.I.A.T. Horeczy Spółka Jawna,  
Name and address of manufacturer/importer: Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland
6. **W przypadku elementu lub samodzielnej jednostki technicznej, miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacyjnego:** tabliczka znamionowa naklejona na obudowie  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval mark: data plate glued to the housing
7. **Adres(-y) zakładu(ów) montującego(ych):** Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota, Poland  
Address(es) of assembly plant(s):
8. **Dodatkowe informacje:** patrz Dodatek  
Additional information: see Appendix
9. **Placówka techniczna upoważniona do przeprowadzania badań:** Politechnika Świętokrzyska,  
Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce  
Kielce University of Technology  
Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland  
Technical Service responsible for carrying out the tests:
10. **Data sprawozdania z badań:** 2017.04.10  
Date of test report:
11. **Numer sprawozdania z badań:** LEP/0008/2017/4  
No. of test report:
12. **Uwagi (jeśli występują):** brak uwag  
Remarks (if any): no remarks
13. **Miejscowość:** Warszawa  
Place: Warsaw
14. **Data:** 26 czerwca 2017r.  
Date: 26<sup>th</sup> of June 2017
15. **Podpis:**  
Signature:  
16. **Wykaz dokumentacji informacyjnej złożonej do władz homologacyjnych, która może być otrzymana na życzenie:**  
– dokumentacja homologacyjna lamp samochodowych ostrzegawczych, diodowych 12/24V typ: HOR OST1;  
– sprawozdanie z badań nr LEP/0008/2017/4;  
– Dokument Informacyjny.  
The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:  
– approval documentation of the car warning lamps, LED 12/24V type: HOR OST1;  
– test report No. LEP/0008/2017/4;  
– Information Documentation.
17. **Powody rozszerzenia:** nie dotyczy  
Reasons for extension: not applicable

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20 10R-04 4207  
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/elektronicznego  
zgodnie z Regulaminem nr 10**

Appendix to type-approval communication form No. E20 10R-04 4207  
concerning the type-approval of an ~~electrical~~/electronic  
sub-assembly under Regulation No. 10

**1. Dodatkowe informacje:**

Additional information:

1.1. **Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:** 12 V lub 24V, minus na masę  
Electrical system rated voltage: 12 V or 24V , negative ground

1.2. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty w każdym typie pojazdu kategorii M, N, O z następującymi ograniczeniami:** bez ograniczeń  
This ESA can be used on any vehicle type of M, N, O categories with the following restrictions: no restrictions

1.2.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** zgodnie z instrukcją montażu  
Installation conditions, if any: according to the mounting instruction

1.3. **Niniejszy podzespół (ESA) może być użyty tylko w następujących typach pojazdów:** nie dotyczy  
This ESA can be used only on the following vehicle types: not applicable

1.3.1. **Warunki instalowania, jeśli są:** nie dotyczy  
Installation conditions, if any: not applicable

1.4. **Wykorzystane metody badawcze oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności (zgodnie z załącznikiem 9 do regulaminu nr 10.04):**  
**punkt 1.2.1 b) dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz**

The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were:  
(Please specify precise method used from Annex 9 of Regulation No. 10.04):  
paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz

1.5. **Akredytowane zgodnie z normą ISO 17025 oraz upoważnione przez Władze Homologacyjne laboratorium odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:**  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the tests:

**Politechnika Świętokrzyska, Laboratorium Elektrotechniki Pojazdowej**  
**Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce**  
Kielce University of Technology, Laboratory of Vehicle Electrotechnics  
Al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce, Poland

2. **Uwagi:**  
Remarks:

**brak uwag**  
no remarks

